

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik  
**Band:** 30 (1968)  
**Heft:** 9  
  
**Rubrik:** Die Seite der Neuerungen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Die Seite der Neuerungen

## Grabenfräse

für Dränierungsarbeiten sowie den Aushub von Kabel- und Wasserleitungsgräben.

Die Forderung nach Rationalisierung und vor allem nach der Einsparung von Arbeitskräften ist bekanntlich allgemein. Umso weniger ist es verwunderlich, dass man für Dränierungsarbeiten sowie den Aushub von Kabel- und Wasserleitungsgräben ähnliche Forderungen stellte. Diese Forderungen konnten vor Jahren schon grösstenteils erfüllt werden. Heute sind die grössten «Kinderkrankheiten» überwunden und man hat schon interessante Vervollkommnungen vorgenommen.



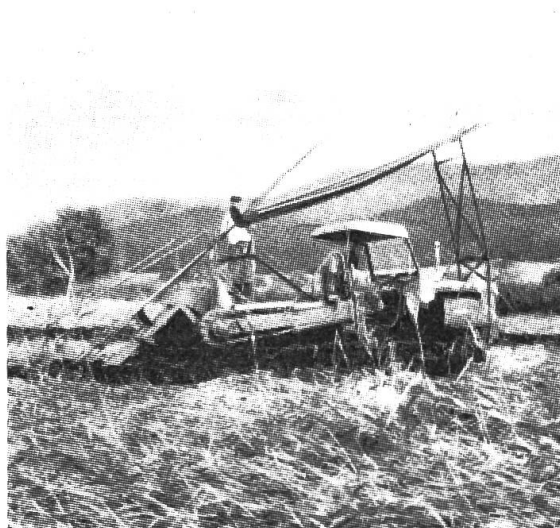
Die Grabenziehmaschine beim Aushub und gleichzeitigen Verlegen von PVC-Stangen.

Beim maschinellen Ziehen der Dränagegräben ist vor allem wichtig das Einhalten der vorgeschriebenen Tiefe und eine neigungsgerecht verlaufende Grabensohle. In neuerer Zeit wird hiefür die Neigungs- und Tiefensteuerung vollautomatisch durch eine elektromagnetische Tastvorrichtung vorgenommen.

Mit einer Grabenfräse können beispielsweise folgende Gräben gezogen werden:

160 cm tief bei 26 und 31 cm Breite  
120 cm tief bei 43 cm Breite.

Als durchschnittliche Arbeitsleistung werden genannt: bei einer Grabentiefe von 100 cm und einer Grabenbreite von 26 cm wird ein Vorschub von 400 m/h (bzw. 100 m<sup>3</sup>/h) erreicht (5. Gang). Der spezifische Bodendruck der Grabenziehmaschine wird mit 0,35 kg/cm<sup>2</sup> angegeben.



Die gleiche Maschine beim Ausheben der Erde und gleichzeitigen Verlegen von Tonrohren.

## Technische Daten:

Motor: 6-Zylinder Diesel-Motor 78 PS bei 2400 U/min.

Getriebe: 6-Gang-Schalt-, Wende- und Verteilergetriebe, Portalgetriebe, Fräsgetriebe.

Elektrik: Batterie, Lichtmaschine und Anlasser (12 V.).

Hydraulik: Mehrkreishydraulik für Fräsvorrichtung, separate Pumpe für die Lenkung.

Lenkung: Hydraulische ZF-Lenkkupplung gekoppelt mit mechanischer Lenk- und Feststellbremse.

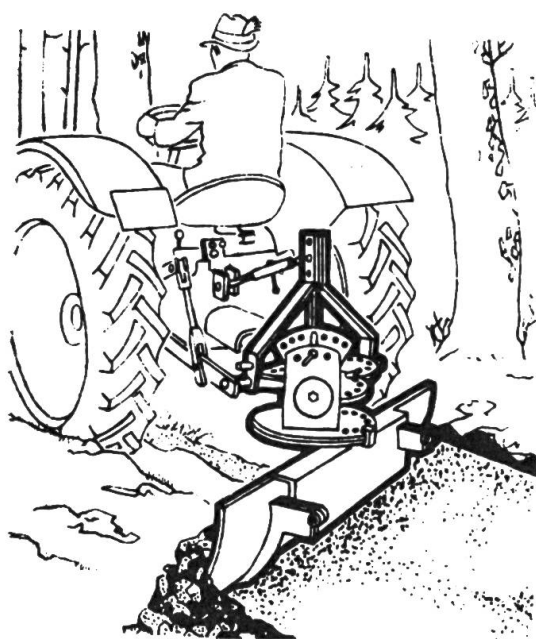
Geschwindigkeit: Von 60 m/Stunde bis 11 km/Stunde, 6 Vorwärts-, 1 Rückwärtsgang, sämtliche durch Wendegetriebe umkehrbar.

Grabenbreite: 26 und 31 cm für Dränarbeit (1-Kettenbetrieb).

43 cm für Kabelarbeit (2-Kettenbetrieb).

## Ein Planiergerät, das zu jedem Traktor passt

Es gibt Geräte, die selbst in Gemeinschaftsarbeit fast das ganze Jahr hindurch eingesetzt werden können und deshalb ihren Preis auch behaupten. Hierzu gehört beispielsweise das Planiergerät vom Rabe-  
werk, das auch als Weghobel bezeichnet wird. Das Gerät ist robust und einfach in der Konstruktion und passt an jeden Traktor mit Dreipunkt-Hydraulik, ohne besondere Anbauteile.



Die Einsatzmöglichkeiten sind besonders durch die verschiedenen Verstellungen sehr vielseitig. Das Gerät kann horizontal und vertikal jeweils nach beiden Seiten verstellt werden. Für die Rückwärtsfahrt ist eine Schwenkung um 180° möglich. Der Tiefgang wird durch höhenverstellbare Schleifschuhe begrenzt.

Beim Einebnen zerfahrener, nicht befestigter Feld- und Waldwege, leistet der stabile fünfzinkige Aufreisser gute Vorarbeit, ganz gleich, ob es sich um ebene oder gewölbte Fahrbahnen handelt. Das Abräumen bewachsener Fahrbahn­ränder (Sommerwege) ist ebenso möglich, wie das Säubern befestigter Wege von Erde und

Schlamm oder das Schneeräumen weniger befahrener Wege im Winter zu einzeln gelegenen Gehöften usw. Das Zufüllen von Drainagegräben, das Einebnen von Dämmen oder das Ziehen von kleineren Gräben sind weitere Einsatzmöglichkeiten.



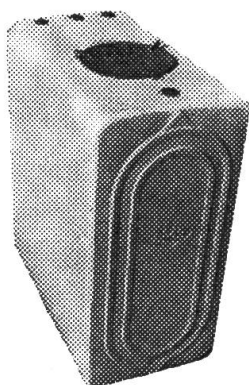
## Stoppelacker schnell für die Zweitfrucht vorbereiten

(Eing.) Der Zwischenfutterbau ist nur lohnend, wenn die Saat rechtzeitig erfolgen kann. Während der Erntearbeiten reicht die Zeit zum Pflügen oder Schälen der Stoppelfelder meistens nicht. Um die Bodengare zu fördern, dürfen Sie mit dem Bearbeiten der Felder jedoch nicht zuwarten. Mit Zauggs Traktoregge kultivieren Sie normal abgeerntete Aecker schnell, meistens in einem Arbeitsgang saattfertig. Der Unkrautsamen wird nicht untergegraben, sondern keimt mit der Saat. Somit wird das Unkraut mit dem Zwischenfutter geschnitten, und muss in der folgenden Frucht nicht mehr bekämpft werden. Ein Unterschied im Ertrag zwischen gepflügt und kultiviert lässt sich nicht nachweisen. Den «Fünfer» und das «Weggli» erhalten Sie somit beim Einsatz von Zauggs Traktoregge im Zwischenfutterbau: Weniger Arbeit bei der Saat, weniger Unkraut im nächsten Jahr!

FS

# Traktorführer! Vor dem Abbiegen nach links ...

- Rechtzeitig:
1. zurückblicken
  2. Richtungsänderung anzeigen
  3. einspuren
  4. abbiegen



## HEIZÖL-TANKS

1000 Liter	2 mm	kubisch	Fr. 298.-
1100 Liter	2 mm	oval	Fr. 298.-
1500 Liter	2 mm	oval	Fr. 365.-
2000 Liter	2 mm	oval	Fr. 435.-
3 mm-Tanks und Wannen auf Anfrage.			

Franko Talbahnstation. Wiederverkäufer verl. bitte Spezialofferte

**AMOSIT AG** **8001 Zürich**  
Bahnhofstrasse 61 **Telefon 051 / 56 57 56**

## Kartoffel-Vollerntemaschine UNDERHAUG



Preis: ab  
Fr. 6500.-

Arbeitet in schwierigsten Verhältnissen. Ein Minimum an Verschleiss und Unterhalt.  
Lieferbar mit Absackungen oder für Wagenverladung. Jetzt auch mit Front-Bunker.  
Vorführungen bei ernsthaften Interessenten.

**ROBERT FAVRE PAYERNE**

Ø (037) 61 14 94